

Д.В. Драгайцев¹

D.V. Dragaitsev

**РЕЧЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ
ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ
(НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКИХ
ХРОНИК У. ШЕКСПИРА)**

**SPEECH FEATURES OF SHAKESPEARE'S
DRAMATIC WORKS (BASED ON
MATERIALS OF HISTORICAL
CHRONICLES BY W. SHAKESPEARE)**

В драматических произведениях представлены три формы речи: монолог, диалог и полилог. При этом, в тексте драмы выделяются четыре субъекта: автор драматического произведения; актер, произносящий реплику; сценические партнеры данного актера; зрители. Именно автор, его целевая установка, связывает содержание монологической, диалогической и полилогической речи актеров в момент их сценической деятельности и общение актеров со зрительным залом в единое целое.

Ключевые слова: драма, исторические хроники У. Шекспира, формы речи, субъекты текста.

Dramatic works contain three types of speeches which are as follows: monologue, dialogue and polylogue. There are four subjects identified in a drama text: the author of the dramatic work; the actor giving the cue; the actor's stage partners and the audience. It is precisely the author and his aiming that are responsible for binding the content of monological, dialogical and polylogical speeches of the actors in their stage acting and the communication between them and the auditorium together.

Keywords: drama, historical chronicles by W. Shakespeare, types of speeches, text subjects.

Как известно, в драматических произведениях представлены три формы речи: монолог, диалог и полилог. Стилистически и эмоционально окрашенные, данные формы речи характеризуют своих носителей и являются организующим началом драматического текста. В широком смысле мы рассматриваем данные формы как целенаправленную речевую деятельность одного, двух или более персонажей, реализуемую в соответствии с условиями конкретной речевой ситуации.

Драматический монолог служит для выражения мыслей, чувств, намерения персонажа в отсутствие других лиц на сцене или при условной предпосылке, что лица, находящиеся на сцене, его не слышат. Отдельно взятая реплика монолога может быть адресована отсутствующему в данный момент персонажу. Также в монологах встречается обращение к богам, природе и т.п.

В ходе анализа мы пришли к выводу о том, что прямое обращение персонажа драмы к зрительному залу не характерно для текстов драматических произведений. Подобное обращение встречается крайне редко, главным образом в прологах, где автор через актера непосредственно обращается к зрителю, вводя его в курс дела (см., например, пролог к «Ромео и Джульетте»).

¹ Доцент кафедры иностранных языков и перевода НОУ ВПО «Российский новый университет».

Фактически пролог такого рода представляет собой монолог персонажа.

В результате анализа исторических хроник У. Шекспира нами были выделены такие характеристики драматических диалогов, как лаконичность и эллиптичность реплик, разговорная окраска лексики, эмоциональность. Отметим, что данные признаки свойственны разговорной речи в целом. Неслучайно в ходе действия в диалог могут вплестаться паузы хезитации, в течение которых действие не останавливается, продолжается без слов. Наличие подобного рода пауз, которые в тексте драматического произведения обычно обозначаются многоточием, также характерно для разговорной речи.

Проведенный нами анализ позволяет утверждать, что диалоги в драме выполняют, как правило, функцию средства развития действия, с одной стороны, и функцию изображения характеров персонажей, с другой стороны.

Логично предположить, что описанные выше особенности сценической речи определяют характер текста, специфика которого заключается в том, что монологическая, диалогическая и полилогическая речь особым образом взаимодействуют между собой в процессе сценической коммуникации. Так, диалог, обуславливающий двусторонний контакт между двумя актерами, обычно является основой, на которой стро-

ится полилог. В то же время, диалог, очевидно, предшествует монологической речи, в ходе которой осуществляется обращение персонажа к отвлеченному антропоморфизированному партнеру, например к Богу, судьбе и т.п. Следовательно, мы можем рассматривать монолог как результат осмысления ряда событий, которые предшествовали монологической речи.

Важно также обратить внимание на то, что для сценической речи характерна многоплановая адресация, так как актеры-персонажи общаются друг с другом, в то же время общаясь со зрительным залом и передавая зрителям целевую установку автора.

По нашему мнению, в тексте драматического произведения можно выделить отношения глубинного плана, в процессе реализации которых идет передача основной идеи произведения от автора к зрителю через актеров. Следовательно, в тексте драмы выделяются четыре субъекта: автор драматического произведения; актер, произносящий реплику; сценические партнеры данного актера; зрители.

Именно автор, его целевая установка, связывает содержание монологической, диалогической и полилогической речи актеров в момент их сценической деятельности и общение актеров со зрительным залом в единое целое.

Процесс транспортировки целевой установки осуществляется автором, во-первых, посредством создания определенных компонентов драматического текста, таких, как, например, инвариант, ядро, центральное звено и в конечном итоге смысловой узел, и, во-вторых, посредством передачи этих компонентов, включаемых автором в речь актера, зрителям. Мы полагаем, что зрители воспринимают данные компоненты в качестве идеи произведения благодаря, во-первых, их смысловому характеру, и, во-вторых, их эмоциональной выраженности.

Следует также подчеркнуть, что в процессе общения актеров со зрительным залом непосредственная ответная реакция зрителей оказывается недопустимой на протяжении всего действия. Текст пьесы представляет собой закрытую структуру, где нарушение сценической речи путем включения в нее даже незначительных реплик со стороны зрительного зала не предусмотрено.

На основании вышесказанного можно сделать вывод о том, что монологическое, диалогическое и полилогическое начало в драме крайне специфично.